



## multiControl *plus*

SYSTEM CENTRALNEJ BATERII  
CENTRAL BATTERY SYSTEM

## MULTICONTROL PLUS – UNIWERSALNY, MODUŁOWY SYSTEM CENTRALNEJ BATERII

multiControl *plus* to modułowy System Centralnej Baterii 19" zgodny z EN 50171 i BGV A3 z monitorowaniem poszczególnych opraw bez dodatkowych przewodów, dowolnie programowalnymi obwodami i pamięcią obejmującą 5 lat (książka kontroli). System jest dostępny w różnych wersjach obudowy ze zintegrowaną lub zewnętrzną komorą na akumulatory.

Wbudowany interfejs sieciowy ze zintegrowanym oprogramowaniem wizualizacyjnym umożliwia przejrzystą prezentację na planie budynku nawet w przypadku dużych projektów. Ponadto można sprawdzić i wyświetlić wyniki testu i usterki z określonego dnia oraz wszystkie istotne parametry procesowe. Umożliwia to zminimalizowanie nakładów związanych z konserwacją.

Konfiguracja systemu może odbywać się za pomocą klawiatury na samym urządzeniu lub przez połączenie sieciowe TCP/IP ze zdalnym komputerem. Technologia rack 19" umożliwia doposażenie lub wymianę poszczególnych modułów.

**Moduł obwodów prądowych** zasila wszystkie oprawy awaryjne i ewakuacyjne podłączone do systemu. Każde odprowadzenie można zaprogramować do systemów z monitorowaniem obwodu prądowego, jak i do monitorowania pojedynczych opraw. Możliwy jest również tryb łączony.

Jedna obudowa, przy maksymalnej rozbudowie, może mieścić do 48 modułów obwodów dla maksymalnie 96 obwodów.

Każdy moduł jest zaprojektowany na 2 obwody wyjściowe po maksymalnie 20 opraw. Każdy obwód może być zaprogramowany na oświetlenie ciągłe, oświetlenie w gotowości, przełączane oświetlenie ciągłe lub oświetlenie schodów. Oprawy w gotowości i oprawy ewakuacyjne mogą być eksploatowane w sposób łączony.

Typ	Bezpiecznik	Maksymalne obciążenie na moduł
DCM32	4x F5A	3A / 2 x 650 VA
DCM42	4x F6,3A	4A / 2 x 860 VA
DCM62	4x F10A	6A / 2 x 1300 VA
DCM12E	4x F5A	1,1A / 2 x 250 VA

System multiControl *plus* umożliwia podłączenie opraw LED, świetlówek lub niskonapięciowych lamp halogenowych. Poprzez połączenie szeregowe lub TCP/IP można połączyć do 32 systemów lub podrozdziałni w sieć. Dzięki temu możliwe jest podłączenie i monitorowanie maksymalnie 3072 obwodów lub 61440 opraw.

## MULTICONTROL PLUS – THE FLEXIBLE, MODULAR CENTRAL BATTERY SYSTEM

*multiControl plus is a modular 19"-central battery system according to EN 50171 and BGV A3 featuring single light monitoring without additional wiring, free programmable circuits and a 5-year log-book. The system is available in different cases with internal or external battery compartment.*

*The built-in Web interface with integrated visualization software makes it possible to display even large projects clearly on a building plan. In addition, the test results and incidents of a particular date are retrieved and displayed together with all relevant operating parameters. This minimizes the maintenance costs.*

*The system can be configured by keyboard, on the device itself or through a TCP / IP network connection to a remote PC. The 19" rack design allows to upgrade or exchange modules individually.*

*The circuit module supplies all connected luminaires to the system with electricity. Each outlet can be programmed for circuit monitored systems and for single luminaire monitoring. A combined operation is also possible. The combined case can hold up to 48 modules for up to 96 current circuits.*

*Each module is designed for 2 output circuits, each with up to 20 lights. Each circuit can be programmed as continuous light, maintained light, switched maintained light or a staircase light. Maintained lights and emergency lights can be operated combined.*

Type	Fusing	maximum Load per module
DCM32	4x F5A	3A / 2 x 650 VA
DCM42	4x F6,3A	4A / 2 x 860 VA
DCM62	4x F10A	6A / 2 x 1300 VA
DCM12E	4x F5A	1,1A / 2 x 250 VA

*The multiControl plus allows the connection of LED lamps, fluorescent lamps or low-voltage halogen lamps. Up to 32 systems or substations can be linked via a serial or TCP / IP connection to a network. This allows a maximum of 3072 circuits and 61,440 lights to be connected and monitored to the whole system.*

<b>Materiał obudowy:</b>	blacha stalowa, szara RAL 7035
<b>Stopień ochrony:</b>	IP20 (opc. IP21, IP54, E30, E90)
<b>Klasa ochronności:</b>	I
<b>Wymiary:</b>	900 x 600 x 450 (bez szafy akumulatorów) 1800 x 600 x 450 mm (wys. x szer. x gł.) Szafa typu kombi (do 45Ah): 1500 x 600 x 450 mm (wys. x szer. x gł.)
<b>Wejście kablowe:</b>	od góry lub od dołu w przypadku szafy 900
<b>Przyłącze sieciowe:</b>	3 x 230V AC (± 10%) 50/60Hz
<b>Obwody wyjściowe:</b>	maks. 96 obwodów z przełączaniem na tryb ciągły lub tryb gotowości na obwód
<b>Akumulator:</b>	Bezobsługowy, zamknięty akumulator ołowiowy OGiV, OGi, OPzS lub wymagające niewielkiej obsługi akumulatory NiCd
<b>Napięcie wyjściowe:</b>	230V AC / 216V DC
<b>Dop. temperatura otoczenia:</b>	10°C do 35°C

<b>Case material:</b>	steel-sheet, gray RAL 7035
<b>Protection category:</b>	IP20 (opt. IP21, IP54, E30, E90)
<b>Insulation class:</b>	I
<b>Dimensions:</b>	900 x 600 x 450 (without battery cabinet) 1800 x 600 x 450 mm (H x W x D) Combined cabinet (up to 45Ah): 1500 x 600 x 450 mm (H x W x D)
<b>Cable entry:</b>	from top (900 mm cabinet from below also)
<b>Voltage:</b>	3 x 230V AC (± 10%) 50/60Hz
<b>Output circuits:</b>	max. 96 circuits with switchover for non-maintained or maintained operation
<b>Battery:</b>	Maintenance-free, closed lead acid cell OGiV, OGi, OPzS or low-maintenance NiCd batteries
<b>Output voltage:</b>	230 V AC / 216V DC
<b>Permissible Temperature:</b>	10°C to 35°C

# multiControl *plus*

## SYSTEM CENTRALNEJ BATERII CENTRAL BATTERY SYSTEM

Dostępny również z BAT-LOGG®:  
monitoringiem do akumulatorów!  
*Also available with BAT-LOGG®: Making batteries smart!*



Przykład elektrycznego pomieszczenia roboczego dla multiControl  
*Example of a electrical operating room for multiControl*

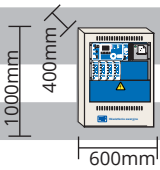
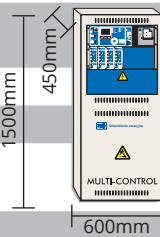
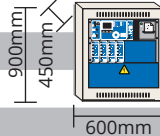
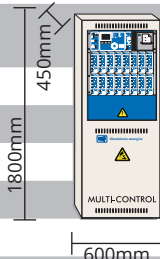
### ZESTAWIENIE WŁAŚCIWOŚCI:

- Centralny system zasilania zgodny z EN 50171 do systemów oświetlenia awaryjnego zgodnych z EN 50172 oraz systemów zgodnych z DIN VDE 0100-718
- Z automatycznym urządzeniem kontrolnym zgodnym z EN 62034 do regularnej kontroli każdej podłączonej oprawy
- System kontroli funkcji sterowany mikroprocesorowo
- Możliwość sprawdzenia wyników testu z okresu 5 lat
- Duży, podświetlany ekran LCD z wyświetlaczem tekstowym
- Możliwość wyboru kilku języków
- Zabezpieczony hasłem
- Adres serwisu wstępnie zaprogramowany
- Łatwe i przejrzyste programowanie z użyciem 8 przycisków
- Zewnętrzna klawiatura komputerowa do szybkiej konfiguracji systemu (USB)
- Karta pamięci (MultiMediaCard) do aktualizacji oprogramowania
- Opcjonalnie zintegrowana drukarka
- Interfejs Ethernet
- Sterowanie i monitorowanie z poziomu przeglądarki internetowej
- Wyświetlanie pozycji i stanu opraw na planie budynku
- Moduły obwodów odbiorczych DCM z prądem znamionowym 1A, 3A, 4A i 6A.
- Dowolnie programowalne obwody wyjściowe
- Adaptacyjne monitorowanie prądu każdego obwodu odbiorczego
- Selektywna kontrola izolacji obwodów odbiorczych
- Do 96 obwodów odbiorczych na szafę 19"
- Ładowanie akumulatora z charakterystyką IUTQ maksymalizuje żywotność akumulatora
- Możliwość podłączenia zewnętrznych modułów, jak czujniki sieci itp., poprzez system magistrali i programowania ich

### FEATURES AT A GLANCE:

- *Central power supply system acc. to EN 50171 for security lighting systems acc. to EN 50172 and systems acc. to DIN VDE 0100-718*
- *Automated monitoring system acc. to EN 62034 for regular testing of all connected luminaires*
- *Microprocessor-based function control system*
- *Memory for test results over 5 years*
- *Illuminated large LCD display with plain text display*
- *Multilingual switch-selectable*
- *Password protected*
- *Service contact preprogrammed*
- *Easy and understandable programming with 8 buttons*
- *External PC keyboard for fast configuration of the device (USB)*
- *Memory-Card (MultiMediaCard) for software updates*
- *Optionally recessed printer*
- *Ethernet interface*
- *Control and monitoring over webbrowser*
- *Display of lamp positions and state in a building ground plan*
- *Mains circuits DCM with 1A, 3A, 4A and 6A nominal current*
- *Free programmable circuits*
- *Adaptive mains monitoring at every circuit*
- *Selective ISO check of every circuit*
- *Up to 96 circuits in one 19" cabinet*
- *Battery charger with IUTQ characteristic to maximize the battery life*
- *Extern modules (network guardian etc.) can be connected and controlled over a bussystem*

## WYCIĄG Z LISTY SYSTEMÓW - MOŻLIWE DALSZE KONFIGURACJE EXTRACT FROM THE DEVICE LIST – MORE CONFIGURATIONS ARE POSSIBLE

	Wersja Version	Nr zam. Order number	Ładowarka Charger	Obudowa Case	maks. obwody max circuits	maks. DCM	
	Urządzenie typu kombi, z ładowarką, komora akumulatorów do 17Ah, zasilanie AC 1x, 2x lub 3 x 230V/50Hz <i>Combi device incl. charger, battery compartment for up to 17Ah, AC feeding 1x, 2x or 3 x 230V/50Hz</i>						
	multiControl plus 12/2,5A Kombi 1000	MCK112	2,5A	1000 x 600 x 400	12	6	
	multiControl plus 24/2,5A Kombi 1000	MCK124	2,5A	1000 x 600 x 400	24	12	
	multiControl plus 36/2,5A Kombi 1000	MCK136	2,5A	1000 x 600 x 400	36	18	
	Urządzenie typu kombi, z ładowarką, komora akumulatorów do 45Ah, zasilanie AC 1x, 2x lub 3x 230V/50Hz <i>Combi device incl. charger, battery compartment for up to 45Ah, AC-feeding 1x, 2x or 3x 230V/50Hz</i>						
	multiControl plus 12/2,5A Kombi 1500	MCG112	2,5A	1500 x 600 x 450	12	6	
	multiControl plus 24/2,5A Kombi 1500	MCG124	2,5A	1500 x 600 x 450	24	12	
	multiControl plus 36/2,5A Kombi 1500	MCG136	2,5A	1500 x 600 x 450	36	18	
	Urządzenie podstawowe, z ładowarką, zasilanie AC 3x 230V/50Hz <i>Basic device incl. charger, AC-feeding 1x, 2x or 3x 230V/50Hz</i>						
	multiControl plus 900 12/2,5A	MCW112	2,5A	900 x 600 x 450	12	6	
	multiControl plus 900 24/2,5A	MCW124	2,5A	900 x 600 x 450	24	12	
	multiControl plus 900 36/5,0A	MCW236	5,0A	900 x 600 x 450	36	18	
	multiControl plus 900 36/7,5A	MCW336	7,5A	900 x 600 x 450	36	18	
	multiControl plus 900 48/7,5A	MCW348	7,5A	900 x 600 x 450	48	24	
	Urządzenie podstawowe, z ładowarką, zasilanie AC 3x 230V/50Hz <i>Basic device incl. charger, AC-feeding 1x, 2x or 3x 230V/50Hz</i>						
	multiControl plus 1800 12/7,5A	MCS312	7,5A	1800 x 600 x 450	12	6	
	multiControl plus 1800 12/10,0A	MCS412	10,0A	1800 x 600 x 450	12	6	
	multiControl plus 1800 12/12,5A	MCS512	12,5A	1800 x 600 x 450	12	6	
	multiControl plus 1800 12/15,0A	MCS612	15,0A	1800 x 600 x 450	12	6	
	multiControl plus 1800 12/17,5A	MCS712	17,5A	1800 x 600 x 450	12	6	
	multiControl plus 1800 12/20,0A	MCS812	20,0A	1800 x 600 x 450	12	6	
	multiControl plus 1800 12/22,5A	MCS912	22,5A	1800 x 600 x 450	12	6	
	multiControl plus 1800 12/25,0A	MCS1012	25,0A	1800 x 600 x 450	12	6	
	multiControl plus 1800 24/20,0A	MCS824	20,0A	1800 x 600 x 450	24	12	
	multiControl plus 1800 24/25,0A	MCS1024	25,0A	1800 x 600 x 450	24	12	
	multiControl plus 1800 36/10,0A	MCS436	10,0A	1800 x 600 x 450	36	18	
	multiControl plus 1800 36/20,0A	MCS836	20,0A	1800 x 600 x 450	36	18	
	multiControl plus 1800 36/25,0A	MCS1036	25,0A	1800 x 600 x 450	36	18	
	multiControl plus 1800 48/12,5A	MCS548	12,5A	1800 x 600 x 450	48	24	
	multiControl plus 1800 48/25,0A	MCS1048	25,0A	1800 x 600 x 450	48	24	
	multiControl plus 1800 60/20,0A	MCS860	20,0A	1800 x 600 x 450	60	30	
	multiControl plus 1800 72/15,0A	MCS672	15,0A	1800 x 600 x 450	72	36	
	multiControl plus 1800 72/25,0A	MCS1072	25,0A	1800 x 600 x 450	72	36	
	multiControl plus 1800 96/15,0A	MCS696	15,0A	1800 x 600 x 450	96	48	

### Dalsze konfiguracje systemu na zamówienie (np. większe ładowarki)

**\*Uwaga:** W przypadku podłączania podstacji/podrozdzielnii lub wbudowania opcjonalnych podzespołów (SAM24M & IOM01M) należy omówić to wcześniej z działem produkcji technicznej (ew. wymagane dodatkowe miejsce w szafie)!  
Konieczne może być zredukowanie maks. liczby obwodów lub liczby ładowarek!

### Further configurations on request (i.e. larger chargers)

**\*Notice:** When connecting substations or subdistributions this may cause a reduced number of current modules or chargers in the main station. Please refer to our technical department before ordering.

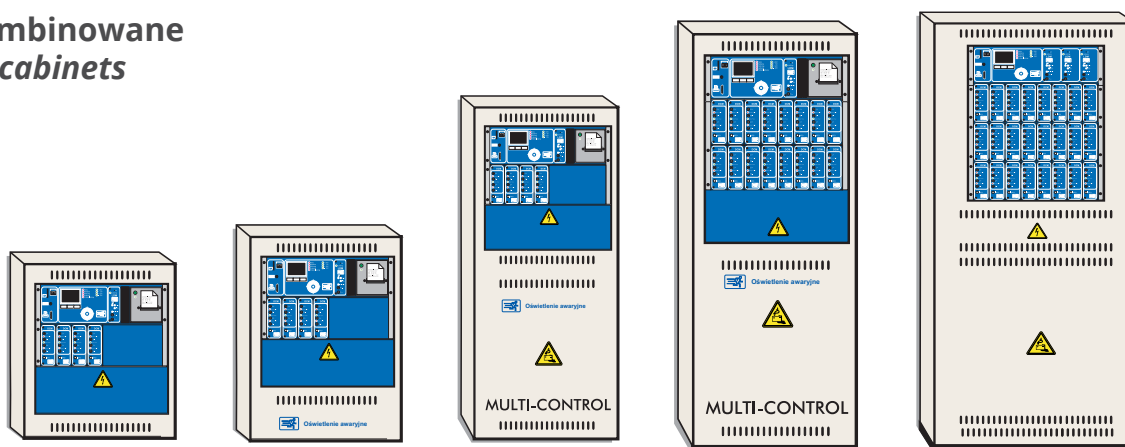
# multiControl plus

## SYSTEM CENTRALNEJ BATERII CENTRAL BATTERY SYSTEM

Opcja	Numer zamówienia Order number
<b>Moduły obwodów prądowych / mains circuit modules</b>	
Podzespół wsuwany, podwójny 2 x 1A (bezpiecznik: 5A) możliwe wszystkie rodzaje załączenia, przełączanie pojedynczych opraw / <i>double slide-in unit 2 x 1A (Fusing: 5A) all modes possible non-maintained/maintained, single luminaire switching</i>	DCM12-E
Podzespół wsuwany, podwójny 2 x 3A (bezpiecznik: 5A) możliwe wszystkie rodzaje załączenia / <i>double slide-in unit 2 x 3A (Fusing: 5A) all modes possible non-maintained/maintained</i>	DCM32
Podzespół wsuwany, podwójny 2 x 4A (bezpiecznik: 6,3A) możliwe wszystkie rodzaje załączenia / <i>double slide-in unit 2 x 4A (Fusing: 6,3A) all modes possible non-maintained/maintained</i>	DCM42
Podzespół wsuwany, podwójny 2 x 6A (bezpiecznik: 10A) możliwe wszystkie rodzaje załączenia / <i>double slide-in unit 2 x 6A (Fusing: 10A) all modes possible non-maintained/maintained</i>	DCM62
<b>Akcesoria multiControl plus / Accessories</b>	
1x przełączanie AC/DC 6kW, 1x wyjście dla podrozdzielni TSC łącznie z wyjściem dla przewodu do transmisji danych 1x AC/DC Switchover 6kW, 1x Output for subdistribution TSC incl. output for data cable	ABUV-E60
1x przełączanie AC/DC 9kW, 1x wyjście dla podrozdzielni TSC łącznie z wyjściem dla przewodu do transmisji danych 1x AC/DC Switchover 9kW, 1x Output for subdistribution TSC incl. output for data cable	ABUV-E90
1x przełączanie AC/DC 15kW, 1x wyjście dla podrozdzielni TSC łącznie z wyjściem dla przewodu do transmisji danych 1x AC/DC Switchover 15kW, 1x Output for subdistribution TSC incl. output for data cable	ABUV-E150
Równoległe rozszerzenie do wybranego wyjścia / <i>Output extension parallel</i>	ABUV-E
Wyjście dla podstacji / <i>output for substation</i>	MCABUS
Moduł łączeniowy przekaźników + DBU / <i>Relay switching module + DBU</i>	
Interfejs krytycznego obwodu do pętli prądu ciągłego / <i>critical current interface for closed current loop</i>	CCIF
Wentylator wbudowany w szafie / na drzwiach szafy / <i>cooling fan mounted in door</i>	LUINT
Styk wentylatora bezpotenc. zabezpieczony do 0,5A / <i>floating cooling fan contact (up to 0,5A)</i>	LUAN1
Styk wentylatora 230V/50Hz zabezpieczony do 0,5A / <i>cooling fan contact (up to 0,5A)</i>	LUAN2
Styk wentylatora 3 faz. ze stycznikiem + ochrona silnika / <i>cooling fan contact 3-phase with motor protection</i>	LUAN3
Zestaw BAT-LOGG® do systemu multiControl plus / BAT-LOGG® Set for multiControl plus systems (18x BTLG-SENS / 1x BTLG-INTF)	BTLG-MC18
Zestaw BAT-LOGG® do systemu multiControl plus w obudowie zewnętrznej / BAT-LOGG® Set for multiControl plus systems in external housing (18x BTLG-SENS / 1x BTLG-INTF)	BTLG-MC- 18-SPS
GLT Modbus/TCP, OPC Gateway łącznie z oprogramowaniem <i>BMS Modbus/TCP, OPC Gateway incl. software</i>	MC-MODBUS1
GLT Bacnet Gateway łącznie z oprogramowaniem <i>BMS Bacnet gateway incl. Software</i>	MC-BACNET1
Wbudowany moduł SAM24 łącznie z zaciskami przyłączeniowymi / <i>SAM24 module mounted</i>	SAM24M
Drukarka protokołów BD04 (wbudowana drukarka z płytą czołową) / <i>log printer BD04</i>	MCBD04
Dodatkowe zaciski wyjściowe na obwód / <i>additional output terminals per circuit</i>	ABKL
Selektywny podział obwodu prądowego z bezpiecznikiem / <i>selective circuit splitting with fusing</i>	APSI
Blokada drzwi / <i>door locker</i>	TFST
Gniazdo serwisowe (bezpiecznik LS-FI-C10) / <i>service plug</i>	SSD
Map-Server, USB2.0 dysk twardy / <i>Map-Server, USB2.0 Harddisk</i>	MC-MSERV
Przemysłowy przełącznik Ethernet 5-portowy Przemysłowy przełącznik Ethernet 8-portowy	IES-5P IES-8P
Elektryczne pomieszczenie robocze odpowiednie do wszystkich rodzajów obudowy / <i>Fire resistant operating room suit- able for all system cabinets</i> E90 wym. 2346 x 894 x 586mm	EBR1
Elektryczne pomieszczenie robocze odpowiednie do wszystkich rodzajów obudowy / <i>Fire resistant operating room suitable for all system cabinets</i> E90 wym. 2501 x 1060 x 736mm	EBR2

Opcja	Numer zamówienia Order number
Szafa ognioodporna / Fire resistant case E30 do ES/BS900 kombinowana, wym. H2100xB1062xT634	ULE30-K
Rozszerzenie do szafy (patrz str. 263) / cabinet extension (see page 263)	
Obudowa w IP54 / case in IP54	AP IP54
Zamontowany króciec wylotowy i wlotowy NW100 (wymagany w przypadku obudowy IP54) / vent in- and outlet, mounted (for IP54 cabinet)	NW100
Drzwi transparentne z poliwęglanu do szafy 900 mm / polycarbonate door for 900mm cabinet	PLX90
Drzwi transparentne z poliwęglanu do szafy 1000 mm / polycarbonate door for 1000mm cabinet	PLX100
Drzwi transparentne z poliwęglanu do szafy 1500 mm / polycarbonate door for 1500mm cabinet	PLX150
Drzwi transparentne z poliwęglanu do szafy 1800 mm / polycarbonate door for 1800mm cabinet	PLX180
Moduł SAM24, dołączony luzem / SAM24 module	SAM24
Monitor linii do multiControl (monitorowanie sieci 3-fazowej) / Line Monitor for multiControl	MC-LM
Power-Control	PC230
Panel sygnalizacyjny z wyświetlaczem tekstowym LCD z magistralą danych / supervision tableau with LCD text-display	MCT15
Panel sygnalizacyjny z wyświetlaczem tekstowym LCD z przełącznikiem kluczykowym / supervision tableau with LCD text display and key switch	MCT15S
Panel sygnalizacyjny z wyświetlaczem tekstowym LCD z magistralą danych, wersja podtynkowa / Recessed mounted supervision tableau with LCD text-display	MCT15U
Panel sygnalizacyjny z wyświetlaczem tekstowym LCD z przełącznikiem kluczykowym, wersja podtynkowa / Flush mounted supervision tableau with lcd text display and key switch	MCT15US

## Obudowy kombinowane Combination cabinets



Obudowa / cabinet	ES900	Kombi1000	Kombi1500	ES1800	MCX
Typ obudowy / Type	Obudowa ścienna / wall mounted	Obudowa stojąca/ ścienna / stand cabinet / wall mounted	Obudowa stojąca / stand cabinet	Obudowa stojąca / stand cabinet	Obudowa stojąca / stand cabinet
Wymiary w mm / Dimensions in mm	900 x 600 x 450	1000 x 600 x 400	1500 x 600 x 450	1800 x 600 x 450	1850 x 800 x 600
Wejście kablowe / cable input	Wejście od góry / Top insertion	Wejście od góry / Top insertion	Wejście od góry / Top insertion	Wejście od góry / Top insertion	Wejście od góry / Top insertion
Maks. prąd ładowania / max. charging current	7,5 A	2,5 A	2,5 A	20 A	10 A
maks. obwody wyjściowe / max. output circuits	48	36	48	96	60
Przyłącze sieciowe / Mains connection	3x 230 V 50 Hz	3x 230V 50 Hz	3x 230V 50Hz	3x 230V 50Hz	3x 230V 50Hz

